

## Semantic Annotation of CESS-ECE: Verbal lexicon CESS-LEX

CESS-LEX<sup>1</sup> is a verbal lexicon in which each verb is related to one or more semantic class, depending on its senses. For each sense the mapping between functions and thematic roles is declared, as well as the corresponding Lexical Semantic Structure (LSS). This lexicon will be used for the semiautomatic tagging of the CESS-ECE treebank with thematic roles, LSS and verb senses. Further, each verb sense will be linked to one or more WordNet synsets. Since ambiguity in the correspondence between syntactic functions and thematic roles might appear after automatically tagging the corpus, an additional tagging will be done manually.

### Contents of the lexical entry

CESS-LEX is composed by lexical entries, one for each verbal lemma (for instance ‘cerrar’, see figure 1). The lexical entry contains the different senses of each verb found in the corpus together with its corresponding Lexical Semantic Structure (LSS) (ELS4.2 in the first sense of ‘cerrar’ and ELS1.1 in the second sense) and the mapping between syntactic function and thematic role (for instance, SUJ Arg0##AGT and CD Arg1##PAT). We also specified the different diatheses alternations in which the verb occurs (for instance: passive (+PASIVA), impersonal (+IMPERSONAL), inchoative (+ANTICAUSATIVA), and so on). Examples are also included (EJ: "cerrar el acuerdo de cubrir las vacantes de las otras instituciones").

In CESS-LEX the mapping between functional and thematic structures in non-argumental positions, such as adjuncts, is taken into consideration. But only those that appear in the corpus will be specified.

```
cerrar - 00428936/00772512/00773754
ELS4.2
SUJ   Arg0##AGT
CD    Arg1##PAT
CC    ArgM#con#MNR

EJ:   "cerrar acuerdos de cooperación económica , política , social y científica"
EJ:   "cerrar el acuerdo de cubrir las vacantes de las otras instituciones"
EJ:   "la vida que cada año *0* abro y *0* cierro"
EJ:   "El_Ibex cierra otro mal mes con una caída acumulada del 6,8 %"
EJ:   "El_Ibex_35 mitiga las pérdidas y cierra mayo con una caída del 6,8 %"

+PASIVA
SUJ   Arg1##PAT
CC    ArgM#con#MNR

EJ:   "A_veces los lances se cerraban con un saldo fatal"

cerrar - 02
ELS1.1
SUJ   Arg0##CAU
CD    Arg1##PAT
CC    ArgM##TMP

EJ:   "mis hijos habían cerrado las puertas"
EJ:   "Que luego *0* cierran"
```

**Figure 1:** CESS-LEX lexical entry

---

<sup>1</sup> (Taulé *et al.* 2005).